

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964

16 JUIN 1964

PROJET DE LOI

relatif à la protection de la jeunesse.

1. - AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Il est institué au chef-lieu de chaque arrondissement judiciaire un comité de protection de la jeunesse.

Le Roi pelft, lorsque l'intérêt de la jeunesse le requiert, créer dans un même arrondissement judiciaire deux ou plusieurs comités de protection de la jeunesse, compte tenu du chiffre de la population et des nécessités territoriales ou linguistiques. »

Art., 2.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le comité de protection de la jeunesse est chargé d'intervenir, lorsque la santé, la sécurité ou la moralité d'un mineur est mise en danger soit en raison du milieu où il est élevé, soit par les activités auxquelles il se livre, ou lorsque les conditions de son éducation sont compromises par le comportement des personnes qui en ont la garde.

Il peut, dans ce cas, faire exercer, dans l'intérêt du mineur, une action sociale préventive pour autant que son aide ait été sollicitée ou acceptée par les personnes inoestics il l'égard du mineur, de la puissance paternelle ou qui en assument la garde, en droit ou en fait.

Le comité de protection de la jeunesse a, en outre, pour mission:

1. d'apporter son concours aux autorités compétentes dans les cas et de la manière déterminée par la loi;

Voir:

637 (1962-1963) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 5: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964

16 JUNI 1964

WETSONTWERP

betreffende de jeugdbescherming.

1. - AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Eerste artikel.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In de hoofdplaats van ieder gerechtelijkarrondissement wordt een jeugdbeschermingscomité e opgericht.

De Koning mag, wanneer het belang van de jeugd het vergt, in eenzeljde gerechtelijk arrondissement twee of meer beschermingscomités e oprichten, tekening houdende met het bevolkingscijfer en met de territoriale en teelnoodwendigheden, »

Art., 2.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het beschermingscomité e heeft tot doelap te treden wanneer de gezondheid, de oeilijkheid of de zedelijkheid van een mindetjerige gevaar loopt oeqens het milieu uuirin hij leeft of wegens zijn bezigheden of wanneer hij doot het gedrag van degenen die hem onder hun beuuing hebben, in zijn opvoedingsooruseeden wordt bedrelqd.

Het kan in dit geosl, in het belenqven de minderjerige, een preventieve sociale ectie doen voeren eoor zovet zijn hulp is gevraagd of eenoeerd door de personen die jegens de minderjarige de ouderijk» macht uitoefenen of in techie of in feite deze mindetjerige onder hun beioering hebben.

Het beschermingscomité e heeft boeendien tot opdracht:

1. een de beoogde ooetheden zijn medeoerking te' uetlenen in de gevallen en op de wijze bij de wet bepeeld:

Z«,

637 (1962-1963) :

- N° 1: Wetsontwerp,
- N° 2 tot 5: Amendementen,

2° de signaler aux autorités compétentes les faits de nature à exercer une influence défavorable sur la santé physique ou morale de la jeunesse:

3° de promouvoir, d'orienter et de coordonner sur le plan local ou régional, toutes les initiatives en faveur de la protection de la jeunesse, »

Art. 27.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Lorsque les enfants donnant droit aux prestations familiales ou autres allocations sociales sont élevés dans des conditions d'alimentation, de logement et d'hygiène manifestement défectueuses, ou lorsque le montant des allocations n'est pas employé dans l'intérêt des enfants, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, désigner un tuteur chargé de percevoir le montant de ces allocations et de l'affecter aux besoins existants des enfants et aux dépenses du foyer qui les concernent. »

Le comité de protection de la jeunesse peut être désigné à ces fins.

Lorsque la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal de la jeunesse en signifie, par lettre recommandée à la poste, une copie à l'organisme chargé de la liquidation des allocations, qui ne peut dès lors se libérer valablement que par versement au tuteur désigné. »

Art. 27bis (nouveau).

Insérer un article 27bis (nouveau) libellé comme suit:

« Lorsqu'il existe des raisons de craindre que les capitaux destinés à indemniser l'invalidité permanente ou le dommage moral causé à un mineur ne soient pas employés dans l'intérêt de celui-ci, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, fixer les conditions d'utilisation des sommes dues. »

Lorsque la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal de la jeunesse en signifie, par lettre recommandée à la poste, une copie au débiteur, qui ne peut dès lors se libérer valablement, qu'en observant les conditions fixées par le tribunal, »

Art. 73bis (nouveau),

Insérer un article 73bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'arrêté-loi du 28 décembre 1914 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable, dans les conditions et suivant les modalités fixées par le Roi, aux mineurs qui sont placés, en vertu des dispositions de la présente loi, chez un pécunier ou dans un établissement et qui exercent une activité rémunérée. »

JUSTIFICATION,

L'application du régime de la sécurité sociale aux mineurs placés en vertu des dispositions de la présente loi et qui effectuent un travail rémunéré est souhaitable.

Afin d'éviter toute contestation possible sur le point de savoir si, à la base du placement au travail des mineurs intéressés, se trouve un contrat de louage de services; il y a lieu de prévoir la possibilité de leur assujettissement au régime de la sécurité sociale suivant des critères à fixer par arrêté royal.

2° de feiten die op de lichemelijke of zedelijke gezondheid van de jeugd nadelig kunnen intoerken ter kennis van de bevoegde oerheden te brengen;

3° in plaatselijk of gewestelijk verband alle initiatieven (Jaar een betete bescherming van de jeugd te bevorderen, te organiseren en te coördineren. »

Art., 27.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Wanneer kinderen die recht geven op gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen grootgebracht worden in omstandigheden die kennelijk niet voldoen aan de eisen inzake opvoeding, huisvesting en hygiëne, of wanneer het bedrag van de uitkeringen niet wordt aangewend in het belang van de kinderen, kan de jeugdrechtsbank, op order van (Jan de procureur des Konink, een voorspraak aanwijzen die ermee belast is het bedrag van de uitkeringen te innen en uitsluitend te gebruiken voor de behoeften van de kinderen en voor de gezinsuitgaven die hen betreffen.

Het jeugdbeschermingscomité kan daerom ook worden aangewezen.

Wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, betekent de griffier van de jeugdrechtsbank er, bij een te post aangetekende brief, een afschrift (Jan aan de instelling belast met de (Jereffening van de uitkeringen die derhalve alleen door storting aan de aangewezen voorspraak geldig is bevestigd. »

Art. 27bis (nieuw).

Een artikel 27bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« Wanneer men vermoedt worden dat de kapitalen die bestemd zijn om de blijvende invaliditeit of het aan een minderjarige berokkend zedelijk nadeel te veroorzaken, niet in diens belang zullen gebruikt worden, kan de jeugdrechtsbank, op order van de procureur des Konink, de voorspraak voor de voorspraak (Jan de voorspraak de voorspraak bevelen.

Wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, betekent de griffier van de jeugdrechtsbank, bij een te post aangetekende brief, een afschrift ervan aan de schuldenaar die derhalve alleen geldig is bevestigd als hij de voorwaarden nakomt die de rechtsbank heeft bepaald. »

Art., 73bis (nieuw).

Een artikel 73bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

« De besluit-wet van 28 december 1914 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werkers is, in de omstandigheden en de oormen die de Koning bevelen, toepasselijk ter aanzien van minderjarigen die krachtens de bepalingen (Jan deze wet, bij een particulier of in een instelling zijn geplaatst en betaalde arbeid verrichten. »

VERANTWOORDING.

De toepassing van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid op minderjarigen die krachtens deze wet geplaatst zijn en betaalde arbeid verrichten, is wenselijk.

Om alle betwisting te vermijden over de vraag of aan de tewerkstelling van de betrokken minderjarigen een dienstverbodsovereenkomst ten grondslag ligt, is het geboden te voorzien in de mogelijkheid van toepassing van het stelsel van de maatschappelijke zekerheid op deze minderjarigen volgens criteria die bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Art. 76bis (nouveau).

Insérer un article 76bis (nouveau) libellé comme suit:

«Hormis les cas où il existerait une contre-indication médicale, les mineurs placés en vertu des dispositions des chapitres III et IV du titre II de la présente loi peuvent être soumis à des vaccinations et inoculations préventives, dont le nombre, l'espèce et les modalités d'application sont fixés par le Roi. »

JUSTIFICATION.

En l'absence d'une réglementation générale imposant la vaccination, seule la vaccination antivariolique a été rendue obligatoire par l'arrêté du Régent du 6 février 1946. Le consentement des parents ou des autres représentants légaux est nécessaire pour faire vacciner un mineur.

L'amendement a pour but de pallier les nombreuses difficultés rencontrées pour l'obtention du susdit consentement et de mettre à l'abri de l'indifférence, de la négligence ou du mauvais vouloir de leurs représentants légaux, les mineurs visés aux chapitres III et IV du titre II.

Art. 83.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit:

« Peut être condamné aux peines prévues à l'article 39.1bis du Code pénal, toute personne qui aura volontairement entravé la tutelle aux prestations familiales ou autres allocations sociales:

- a) en s'abstenant de fournir aux organismes chargés de la liquidation de ces allocations les documents nécessaires;
- b) en faisant des déclarations fausses ou incomplètes;
- c) en modifiant l'affectation que leur aurait donnée la tutelle. »

Le Ministre de la Justice,

Art. 76bis (nieuw).

Een artikel 76bis (nieuw) invoegen dat luidt als volgt:

« Buiten de gevallen waarin er een medische tegeneenwijzing bestaat, mogen aan de minderjarige die geplaatst zijn overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken III en IV van titel II van deze wet, preventieve vaccinaties en inentingen toegediend worden, waarvan het aantal, de soort en de toedieningswijze door de Koning bepaald worden, »

VERANTWOORDING.

Bij ontstentenis Van een algemene reglementering waarbij de vaccinatie wordt opgelegd, enkel de koepokinenting is bij besluit van de Regent van 6 februari 1916 verplicht gemaakt, is de toestemming van de ouders of van de andere wettelijke vertegenwoordigers nodig voor de inenting van een minderjarige.

Het amendement heeft tot doel de talrijke moeilijkheden te verhelpen die worden ondervonden bij het verkrijgen van genoemde toestemming, en de minderjarigen bedoeld in de hoofdstukken III en IV van titel II te beschermen tegen de onverschilligheid, de nalatigheid of de slechte wil van hun wettelijke vertegenwoordigers.

Art. 83.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:

« Tot de treffen, bepaald in artikel 39.1bis van het Straftwetboek, kan ieder toorden oerootdeeld die de voogdij oot de gezinsbijslag of endere sociale uitkeringen vrijwillig belemmert :

- a) door na te leten de nodige documenten te bezorgen aan de instellingen belest met de vereffening van die uitkeringen;
- b) door valse of onvolledige aangiften te doen;
- c) door de bestemming die de voogd eraan gegeven heeft, te wijzigen. »

De Minister van Justitie,

P. VERMEYLEN.

II. - AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER MOYERSON.

Art. 66.

De laatste drie leden vervangen door wat volgt:

« De veste afgevaardigden bij de jeugdbescherming worden door de Minister van Justitie benoemd op een dubbele lijst, in ieder arrondissement voorgedragen door de rechtstreekse overheden of door het of de Comité's voor de Jeugdbescherming. Zij moeten houders zijn van een diploma van maatschappelijk assistent of van een diploma waaruit een voldoende pedagogische of sociale kennis blijkt en moeten in een examen voor toelating tot de proeftijd geslaagd zijn. »

De Koning stelt het organisch reglement en het kader van de veste afgevaardigden bij de jeugdbescherming, als ook de hiërarchische positie van hun ambt vast. Hij bepaalt uit welke diploma een voldoende pedagogische of sociale kennis blijkt en stelt mede tevens voor het examen voor toelating tot de proeftijd dat door de Minister van Justitie coördt ingericht.

IL - AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. MOYERSON.

Art. 66.

Remplacer les trois derniers alinéas par ce qui suit:

« Les délégués permanents à la protection de la Jeunesse sont nommés par le Ministre de la Justice, sur une liste double, présentée dans chaque arrondissement soit par les autorités judiciaires soit par le ou les Comité's de protection de la Jeunesse. Ils doivent être porteurs d'un diplôme d'auxiliaire social ou d'un diplôme justifiant les connaissances pédagogiques ou sociales suffisantes et doivent avoir satisfait à un examen d'admission au stage, »

Le Roi fixe le règlement organique et le cadre des délégués permanents à la protection de la Jeunesse, ainsi que la hiérarchie de leurs fonctions. Il détermine les diplômes faisant foi des connaissances pédagogiques ou sociales suffisantes et règle les modalités de l'examen, organisé par le Ministre de la Justice, d'admission au stage.

De vaste afgevaardigden bij de [eugdbescherming] zijn aan het Statuut van het Rijkspersoneelonderworpen, behelvc uitzonderlijke bepelingen door de Koning oestgesteld.

Ze oeroullen hun ambt onder de verantwoordelijkheid en leiding van de met de [eugdbescherming] beleste overheden tot wier beschikking ze zijn gesteld.

De met de [eugdbescherming] belaste overheden kunnen vrijwillige afgevaardigden bij de [eugdbescherming] aanioijen,

Op het stuk van vergoeding wegens reis- en verblijfkosten ioorden zij gelijkgesteld met de vaste afgevaardigden bij de [eugdbescherming]. »

Les délégués permanents à la protection de la [eunesse sont soumis au statut des agents de l'Etat, sauf dispositions particulières fixées par le Roi.

Ils remplissent leurs fonctions sous la responsabilité et la direction des autorités chargées de la protection de la [eunesse à la disposition desquelles ils sont mis.

Des délégués bénévoles à la protection de la [eunesse peuvent être désignés par les autorités chargées de la protection de la [eunesse.

En matière d'indemnités pour frais de route et de séjour ils sont assimilés aux délégués permanents à la protection de la [eunesse. »

L. MOYERSOEN.

III. - AMENDEMENT VOORGESTELD

DOOR DE HEER VANDERPOORTEN.

Art. 27.

Het eerste lid van dit artikel vervanqen door wat volgt:

« Wanneer gezins- of sociale uitkeringen kennelijk en gewoonlijk niet worden aangewend in het belang van de kinderen, kan de [eugdrechtbank, op oordering van de Procureur des Konings, een oooqd aanwijzen die etmede belest is het bedrag van die uitkeringen te innen en uitsluitend te gebruiken voor de behoeften van de kinderen en uoor de gezinsuitgaven die hen betreffen. »

.III. ~ AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. VANDERPOORTEN.

Art. 27.

Remplacer le premier alinéa de cet article par ce qui suit:

« Lorsque les allocations familiales et sociales ne sont manifestement et habituellement pas employées dans l'intérêt des enfants, le tribunal de la [eunesse peut, sur réquisition du procureur du Roi, désigner un tuteur chargé d'en percevoir le montant et de l'affecter aux besoins exclusifs des enfants et aux dépenses dit foyer qui les concernent. »

H. VANDERPOORTEN.